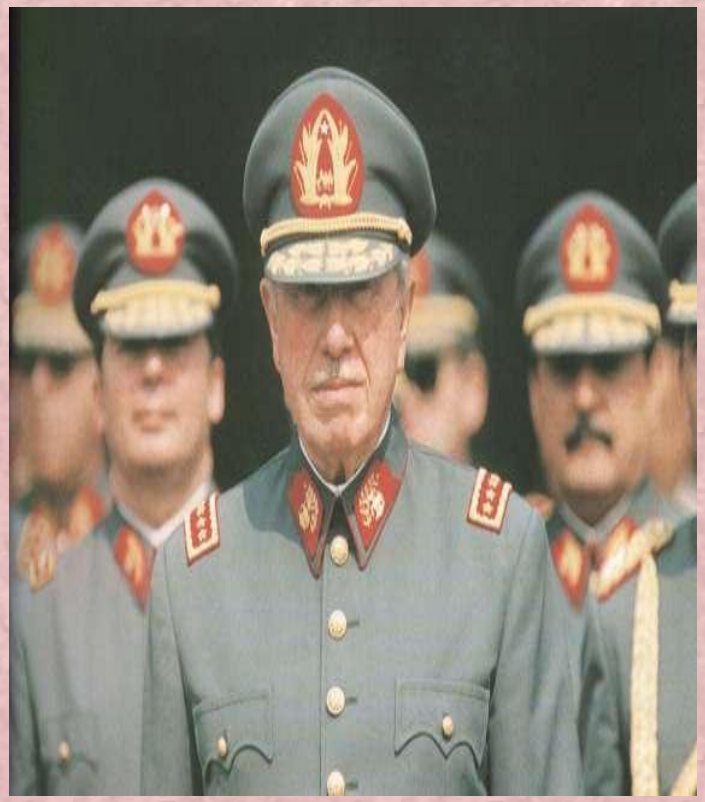
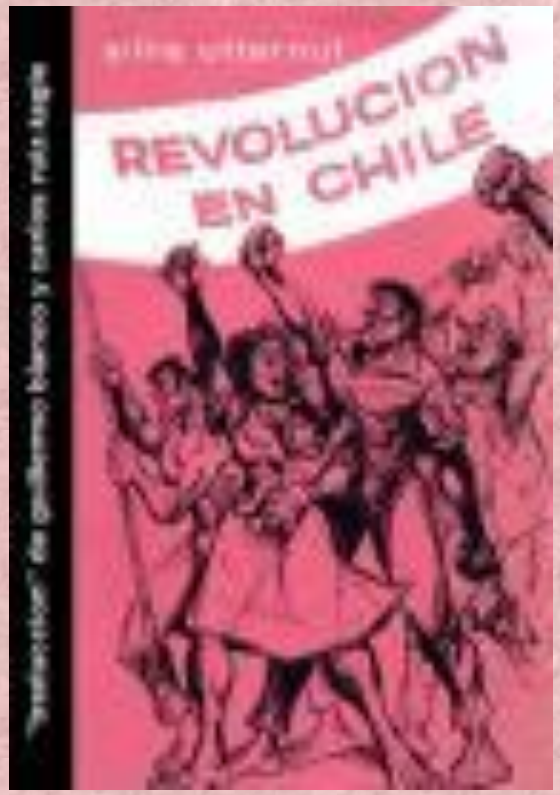
# Isabel Allende (n. 1943): Cuentos de Eva Luna
# "Dos palabras" (1980)

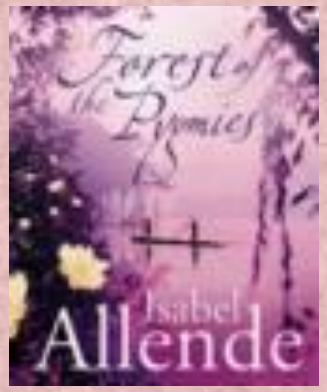
## EL "BOOM" DE LA NARRATIVA HISPANOAMERICANA

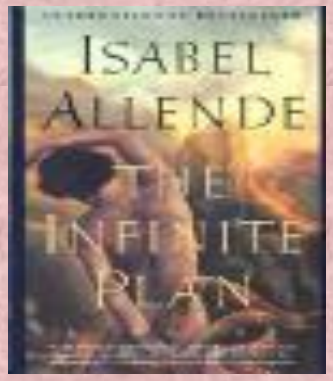
**Fue exiliada de Chile como muchos de sus compatriotas que huyeron de la dictadura de Augusto Pinochet, quien gobernó entre 1973 y 1990.**

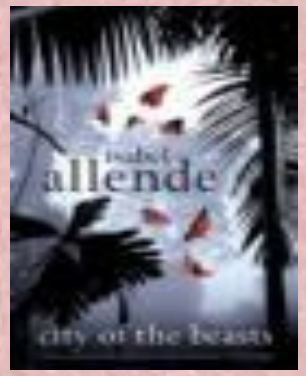


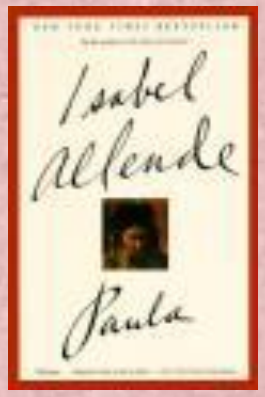


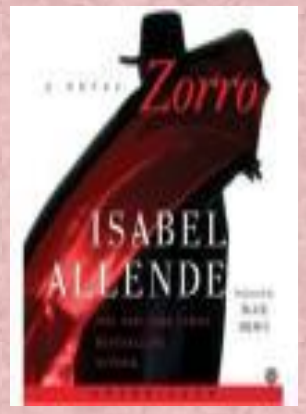
**Allende se ha establecido en los Estados Unidos y ha seguido su labor literaria en español, mostrando que en ese país es posible mantener el contacto necesario con el castellano para escribir.**

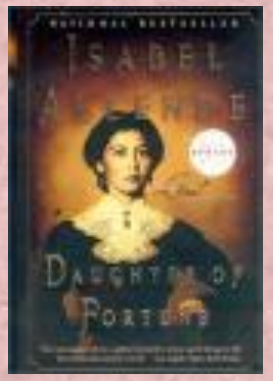


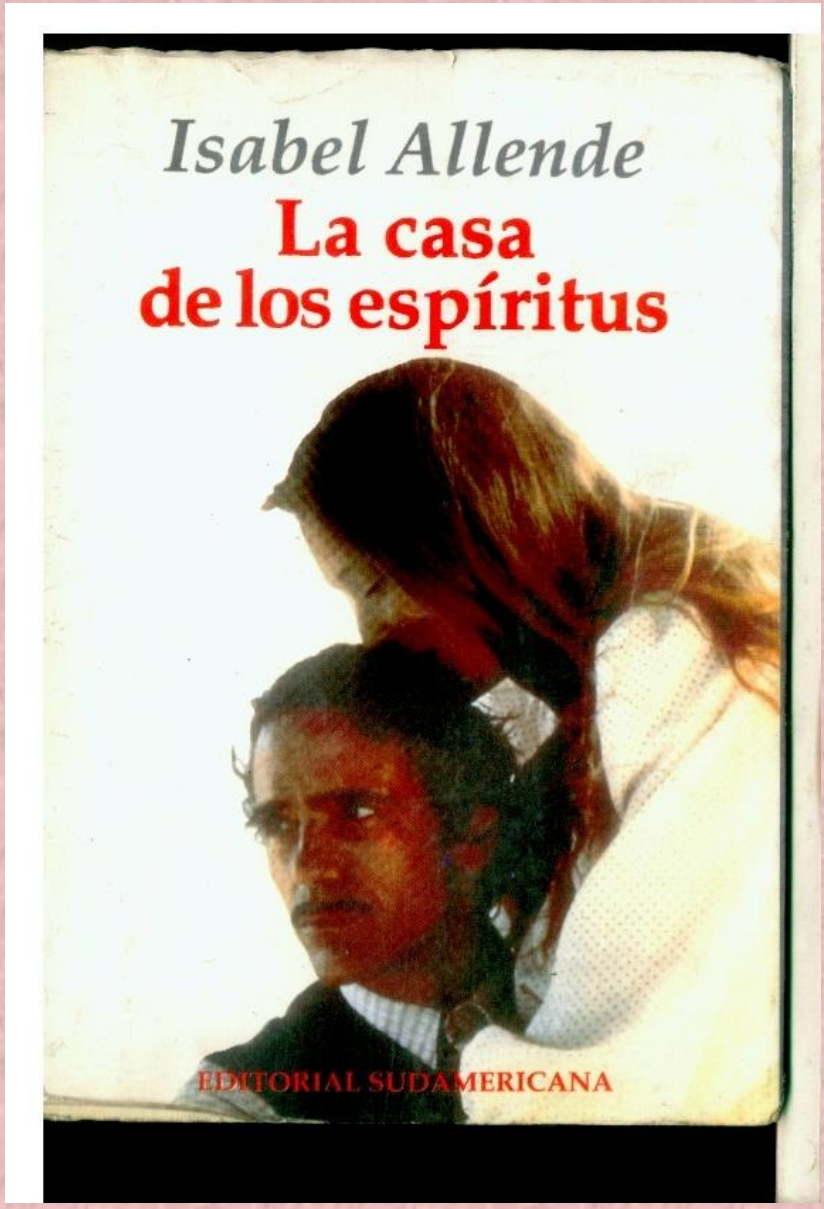



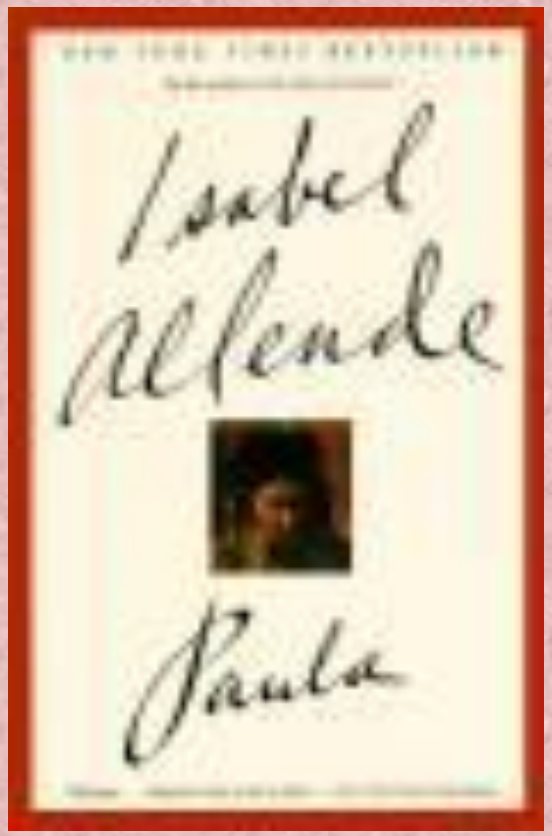


- **El éxito internacional de su primera novela, La casa de los espíritus (1982), lanzó a Allende a la fama.**
- **Muy influenciada por el realismo mágico de García Márquez en sus primeras obras, ha venido evolucionando y ha creado su propio estilo.**



**En sus obras borra los límites entre la autobiografía (Paula de 1995), la historia (Hija de la fortuna de 1999) y la prosa ficción.**



***Código cultural:*** **En las ciudades y sobre todo en los pueblos de Hispanoamérica, donde sigue habiendo mucha gente analfabeta, existe el oficio del *escribano,* que es una persona que sabe leer y escribir y que por un precio determinado le traduce una carta a su cliente o se la escribe. Muchas veces, estos escribanos también resuelven trámites.**

***Código histórico:*** **La historia política de muchos países de Hispanoamérica se caractreriza por <u>conflictos y guerras civiles</u> entre grupos opuestos que luchan para conseguir el poder.**

**Con frecuencia, <u>un oficial</u> pudiente del ejército pronuncia un golpe miliar y asume el poder en forma de <u>caudillo o dictador</u>.**

**Muchas veces, además, estos hombres son incultos y tienen poca experiencia para gobernar.**

**Los trastornos civiles que pinta Allende en este relato, por lo tanto, son verídicos.**

*Antes de leer:*

**1. ¿Se le puede considerar a un escritor como una persona que “vende” palabras? ¿Qué tiene que hacer con esas palabras antes de venderlas?**

**2. ¿Has comprado alguna vez una tarjeta de cumpleaños o de aniversario de una compañía como Hallmark? Antes de comparla, ¿has leído los versos? Cuando entregas esa postal, ¿crees que esos sentimientos son los tuyos? Crees que estás comprando palabras?**

**3. ¿Crees que hay razón en el refrán de lengua inglesa que dice “The pen is mightier than the sword”, o sea, que “La pluma es más poderosa que la espada”? Explica con ejemplos.**

***Lectura más a fondo:***

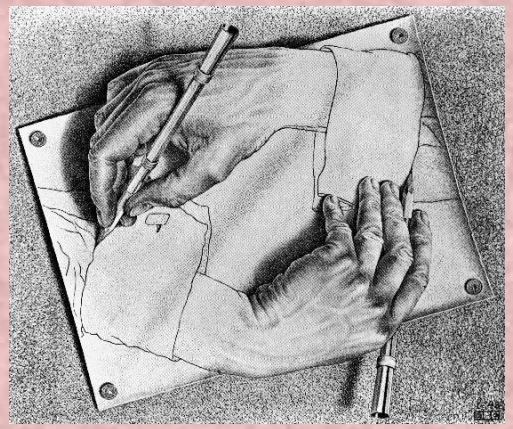
**La palabra metalingüístico indica que un discurso trata de la lengua misma.**

**1. El discurso metalingüístico es quizá el elemento más notable de este relato, y empieza en las primeras palabras del cuento cuando el narrador explica el nombre de Belisa. ¿Cómo se relaciona el acto de nombrar con el discurso metalingüístico?**

**¿Qué descubre Belisa de las palabras la primera vez que ve un periódico?**

**¿Qué se puede decir del poder de sus palabras (a) en el Coronel y (b) en el pueblo? ¿Qué es lo que transforma al Coronel?**

**Se le llama <u>autorreferencial</u> a una obra que llama la atención a <u>su propio proceso creativo</u>. ¿Por qué se puede decir que este relato es autorreferencial? ¿Es que la narradora, al describir el oficio de Belisa, está describiendo su propio proceso de crear con palabras?**



**2. Se destacan también los discursos feministas y machistas del relato.**

**¿De qué modo se puede decir que Belisa es un personaje independiente y feminista?**

**¿Crees que es una mujer muy femenina? Explica.**

- **Sin embargo, hay algo en Belisa que atrae al Mulato y al Coronel. ¿Qué será?**

- **El Coronel y sus guerrilleros representan claramente el machismo. Explica sus acciones a lo largo del relato que corroborant este hecho.**

- **Sin embargo, el cambio que nota el Mulato en su jefe tiene que ver con su "hombría". ¿Qué se puede decir del poder de las palabras que llega hasta transformar este aspecto tan característico del hombre hispano? Piensa en el poema "Peso ancestral" de Alfonsina Storni.**

**3. El relato contiene algo del realismo mágico, pero nada mágico pasa excepto el poder transformador de las palabras de Belisa. Lo que sí ocurren son muchos hechos poco probables. ¿Cuáles son?**

**Explica cómo la autora implícita combina la realidad y la fantasía y comenta el efecto que produce esta oposición.**

**¿Conocemos el contenido del discurso que le escribe Belisa al Coronel?**

**· Sin embargo, podemos inferir lo que contiene. ¿Qué crees que decía el discurso?**

**· ¿Por qué puedes llegar a esa conclusión?**

**· Del mismo modo, no sabemos cuáles son las dos palabras de ñapa, pero se puede inferir. ¿Cuáles crees que eran?**

**¿Serían**

**?**

# Isabel Allende “Dos palabras” (1980) Tema: La línea tenue entre lo real y lo ilusorio